SII 22.77: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 77. (A.R. No. 77 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, JAMBAI. JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SAME SHRINE. RĀJARĀJA I—28th YEAR (A.D. 1012-13)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0077

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0077.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift of 10 *kaḷañju* of gold deposited with the *ūrār* of Pālaippandal on the southern bank for a perpetual lamp in the temple by a merchant of the village by name Aṅgāḍi Poṟṟāmaṉ for (the memory of) one Pirāṭṭi Śīrāḷaṉ of Munaippāḍi Nāvalūr. The reason for the gift is stated to be that the latter trespassed into the former's house in the night and tried to assault his mistress in his very presence, by which he was enraged so much as to stab the intruder to death.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumakaḷpolap perunilaccelviyu n=taṉakke yurimai pūṇṭa-mai maṉakkoḷak kān=taḷūr〈2〉 ccālai kala maṟuttaruḷi veṅkaināṭuṅ kaṅkapāṭiyu

n=taṭikaipāṭiyu nuḷampa pāṭiyum kuṭamalaināṭum kolla〈3〉muṅ kali〈ṅ〉kamu meṇṭicai pukaḷtara viḷamaṇṭalamu miraṭṭapāṭi yeḷarai yilakkamu n=tiṇṭiṟal veṉṟi taṇṭāṟ koṇ〈4〉 ṭa taṉṉeḷil vaḷarūḷi yellāviyāṇṭu n=toḷutaka viḷaṅku miyāṇṭe ceḷiyarait tecukoḷ **śrī**kovirāca rāca rācakecari pa〈5〉**nma**rāṉa **śrī**rācarāca tevaṟ kiyāṇṭu 2 10 8-Āvatu Ivvūr viyāpāri Aṅkāṭi poṟṟāmaṉ vaiccuk ko〈ṇ〉ṭirun=ta peṇṭāṭṭi〈6〉 (ci mā)tevi peṟṟiyai muṉaippāṭi nāvalūrilirukkum pirāṭṭi ci(rā)ḷaṉ Irāttiri (ci)mātevi peṟṟiyai valiyappukku piṭi〈7〉[4+] Aṅkāṭi poṟṟāmaṉ Eṉ maṇavāṭṭiyai nāṉirukkave valiya piṭiccāṉeṉṟu pukku paṭak kuttiṉam¿a?〈ai〉yil Aṅkāṭi〈8〉 (po)ṟṟāmaṉmel vaḷakkaḷivu Ilām¿a?〈ai〉yil pirāṭṭi cirāḷamāṭait toṭoruṅki pirāṭṭi cirāḷaṉukkāka Oru non=tāviḷakku〈9〉 [4+] ttāṉtoṉṟiyāḷvārkku can=tirātittavaṟ nicata muḷakku Eṇṇai yaṭṭi viḷakkerikka Aṅkāṭi poṟṟāmaṉ kuṭutta po〈10〉(ṉ pa)tiṉ kaḷañcum koṇṭu nicata muḷakkeṇṇai yaṭṭuvomāṉo minnāṭṭu peṇṇait tenkarai pālaippan=talū〈11〉(rom) can=tirātittavaṟ pa**nmāheśva**rara**kṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.77 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 72–73, item 77.